



**Namatek**  
True Education

# Formal and Informal Words in English

[www.namatek.com](http://www.namatek.com)

تفاوت کلمات رسمی و  
غیر رسمی در زبان  
انگلیسی

## فهرست مطالب

۱. زبان رسمی و غیر رسمی در انگلیسی
۲. تفاوت کلمات رسمی و غیر رسمی انگلیسی
۳. کلمات اختصاری انگلیسی
۴. نمونه کلمات رسمی و غیر رسمی انگلیسی

یکی از دلایل اصلی سوءتفاهم پس از مهاجرت، عدم استفاده به جا از کلمات رسمی و غیر رسمی انگلیسی است. چه حسی به شما دست می دهد اگر همکار شما بدون هیچ قصدی بی ادبانه با شما صحبت کند یا یک غریبه با لحنی با شما صحبت کند که فکر کنید بیش از اندازه با شما احساس صمیمیت می کند؟ برای جلوگیری از این سوءتفاهم ها باید تفاوت زبان رسمی و غیر رسمی را بدانید.

با ما همراه باشید.

## #۱ زبان رسمی و غیر رسمی در انگلیسی

به شکل ناخودآگاه و از همان ابتدای یادگیری زبان مادری، کودکان می آموزند که چگونه در موقعیت های مختلف از کلمات و دستور زبان استفاده کنند؛ اما کلمات رسمی و غیر رسمی انگلیسی را از آن جایی که زبان اصلی ما نیست، باید به شکل خودآگاه یاد بگیریم.



۱. تعریف زبان رسمی (Formal Language)

زبان رسمی چه در فارسی و چه در انگلیسی، به زبانی گفته می شود که در موقعیت های جدی -همچون بحث کردن حول موضوعی مهم- و یا هنگام رویارویی با غریبه ها مورد استفاده قرار می گیرد. استفاده از زبان رسمی به خصوص در نوشتار رایج تر است.

به عنوان مثال:

They have been arguing all day.

She is very busy.

It is felt that the objective is unreasonable.

موقعیت هایی که در آن از زبان رسمی استفاده می شود:

- صحبت با افراد ناآشنا
- ایمیل های کاری
- نوشته های دانشگاهی
- ارائه های کاری و دانشگاهی
- تهیه و ارائه گزارش
- اسناد رسمی و حقوقی
- مصاحبه های کاری
- سخنرانی در جمع
- و غیره

۲. تعریف زبان غیر رسمی (Informal Language)

زبان غیر رسمی در موقعیت های آشنا و غیر جدی به کار می رود. این موقعیت ها می توانند صحبت های دوستانه، حضور در کنار خانواده و گفت و گو با کودکان باشند. درست است که در نوشتن بیشتر از زبان رسمی استفاده می شود؛ ولی در نامه های دوستانه و پیام کوتاه می توان از زبان غیر رسمی استفاده کرد.

جملات بالا را اگر بخواهیم با زبان غیر رسمی بیان کنیم، به شکل زیر خواهند بود:

They've been arguing all day.

She's very busy.

We felt the objective was unreasonable.

موقعیت هایی که در آن از زبان غیر رسمی استفاده می شود:

- صحبت با افراد آشنا
  - مکالمات روزمره
  - ایمیل های شخصی و پیام های دوستانه
  - تبلیغات
  - شبکه های اجتماعی
  - میتینگ های گروهی و کاری
- و غیره

## #۲ تفاوت کلمات رسمی و غیر رسمی انگلیسی

در زبان رسمی از کلمات رسمی استفاده می شود. یکی از اصلی ترین تفاوت های این دو زبان و کلمات رسمی و غیر رسمی انگلیسی، استفاده از ضمیر من و ما "I, we" است. در زبان رسمی از این کلمات استفاده نمی شود و غالباً حالت مجهول به کار می رود.

از جمله تفاوت های زبان رسمی و غیر رسمی در کلمات است:

## ۱. کلمات در زبان غیر رسمی

- حالت محاوره ای: نوشتار در زبان غیررسمی درست شبیه زبان محاوره است که لحن عامیانه و کلمات روزمره و پرکاربرد را شامل می شود.
- سادگی: جملات در زبان غیررسمی ساده و کوتاه هستند و حتی ممکن است ناقص به نظر برسند؛ چرا که بر پایه دانسته های مشترک طرفین هستند.
- اختصار: در زبان غیررسمی از کلمات اختصاری همچون BRB (Be Right Back)، ASAP (As Soon As Possible) و CU (See You) استفاده می شود. همچنین در این زبان دستورهای گرامری نیز ممکن است مختصر باشند.

## ۲. کلمات در زبان رسمی

- سوم شخص: همان طور که قبلاً هم اشاره شد، در زبان رسمی از ضمیر اول شخص به ندرت استفاده می شود و بیشتر حالت سوم شخص و مجهول به کار می رود.
- پیچیدگی: در زبان نوشتار از جملات طولانی و تا حد امکان کامل و پیچیده استفاده می شود. استفاده از ضمایر موصولی در این زبان بسیار اهمیت دارد.
- کلمات کامل: در نوشته های رسمی از کلمات و دستور زبان کامل استفاده می شود و به هیچ وجه کلمات اختصاری -مگر این که کلمه تخصصی باشد- به کار برده نمی شود.

- ساختار: نوشتار در زبان رسمی برای یک هدف نوشته می شود و دارای ساختار مشخص از جمله مقدمه، بدنه و نتیجه گیری است.
- در تصویر زیر تعدادی از کلمات غیر رسمی انگلیسی به همراه معادل رسمی آنها را مشاهده می کنید:

| Formal & Informal  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Informal ---&gt; Formal</li> <li>• A Bit ---&gt; A Little</li> <li>• Buy ---&gt; Purchase</li> <li>• Build ---&gt; Construct</li> <li>• Mainly ---&gt; Principally</li> <li>• Danger ---&gt; Peril</li> <li>• Give ---&gt; Provide</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Informal ---&gt; Formal</li> <li>• Afraid ---&gt; Fearful</li> <li>• Naked ---&gt; Nude</li> <li>• See ---&gt; Perceive</li> <li>• See ---&gt; Observe</li> <li>• Mad ---&gt; Insane</li> <li>• Fork out ---&gt; Pay</li> </ul> |

## #۳ کلمات اختصاری انگلیسی

تفاوت اصلی در کلمات رسمی و غیر رسمی انگلیسی، اختصار و استفاده از کلمات سرواژه ساز (abbreviation) است. این کلمات به خصوص در زبان نوشتار به کار می روند. با استفاده بیشتر از فضای مجازی و ارسال پیام های کوتاه، افراد بیشتری روز به روز از کلماتی اختصاری استفاده می کنند که در تعداد کلمات و زمان نوشتن صرفه جویی کنند.



از جمله نمونه های این کلمات عبارت اند از:

- LMK :Let Me Know
- NVM :Never Mind
- BRB :Be Right Back
- LOL :Laugh Out Loud
- FAQ :Frequently Asked Question
- DIY :Do It Yourself
- ASAP :As Soon As Possible

- AKA :Also Known As
- LMK :Let Me Know
- WDYT :What Do You Think?

گونه ای دیگر از نوشتارهای اختصاری در زبان محاوره ای در گرامر و دستور زبان است که به خلاصه کردن دستوره‌های زبانی اختصاص دارد. این نوع نوشتار نیز تنها در حالت غیر رسمی استفاده می شود و انتظار می رود که از استفاده آن ها در زبان رسمی اجتناب شود.

به عنوان مثال:

We regret to inform you that the delivery will be delayed due to adverse weather conditions. [formal]

Sorry, but the delivery will be late because of the weather. [informal]

در جمله بالا، کلمات زیر جایگزین هم شده اند:

Sorry: regret

Late: delayed

Because: due to

در مثال زیر، تفاوت جمله بالا با جمله پایین، این است که در جمله دوم کلمه have حذف شده است:

Have you seen my glasses? [formal]

Seen my glasses? [informal]

همچنین در این دو عبارت نیز تفاوت لحن رسمی و غیررسمی در حذف کلمات است:

I am sorry to have kept you waiting. [formal]

Sorry to keep you waiting. [informal]

## #۴ نمونه کلمات رسمی و غیررسمی انگلیسی

در مثال های قسمت قبل، مشاهده شد، چگونه کلمات متفاوت می توانند لحن رسمی تری به نوشته ما ببخشند. در زبان غیررسمی استفاده از کلمات عامیانه و روزمره بسیار پرکاربرد است؛ اما در زبان رسمی بهتر است کلماتی که کمتر در زبان روزمره استفاده می شوند، به کار برده شوند.



نمونه هایی از کلمات روزمره و معادل رسمی تر آن در لیست زیر فراهم آمده است.

| Informal | Formal     |
|----------|------------|
| Think    | Cogitate   |
| Buy      | Purchase   |
| Food     | Comestible |

|         |            |
|---------|------------|
| Poor    | Penurious  |
| Hate    | Abominate  |
| Fee     | Emoluments |
| A Drink | Beverage   |

بسیاری از افراد برای پیچیده به نظر رسیدن مطالبشان، وسوسه می شوند که از کلمات رسمی استفاده کنند؛ اما به یاد داشته باشید استفاده نادرست از کلمات رسمی و غیر رسمی انگلیسی نیز می تواند باعث شود طرفین در مکالمه برداشت خوبی از یکدیگر نداشته باشند. همان طور که استفاده از کلمات غیر رسمی و صمیمانه باعث می شود افراد بی ادب به نظر برسند، استفاده از کلمات رسمی در صحبت های روزمره نیز افراد را معذب می کند. همچنین استفاده از کلمات بیش از حد رسمی باعث پرادعا به نظر رسیدن گوینده می شود.

به این دو مثال دقت کنید:

The guests were stuck without comestibles and beverage for several hours.

The guests were stuck without food and water for several hours.